

Entre le bœuf et l'âne gris

Oxen and asses stand around

trad. France/Brittany
via *The New Oxford Book of Carols* (1992 ed.)
Scottish pipe setting & harm.. Timothy Cummings

A - minor
drones: A and/or E

The musical score is written in 4/4 time and consists of two systems. The first system includes a 'Melody' line and a '2nd' line. The second system includes two lines labeled '1' and '2'. Chords are indicated above the notes: Am, Dm, Am, Em, Am, Dm, Am in the first system; and C, G, Am, G, Dm, Em, Am in the second system. The melody features a mix of eighth and sixteenth notes, with some rests. The accompaniment consists of eighth-note patterns.

1. Entre le bœuf et l'âne gris
Dort, dort, dort le petit Fils;

Refrain. *Mille anges divins,
Mille séraphins,
Volent à l'entour
De ce Dieu d'amour*

2. Entre les deux bras de Marie
Dort, dort le Fruit de la Vie;

3. Entre les roses et les lys
Dort, dort, dort le petit Fils;

4. Entre les pasteureaux jolis
Dort, dort, dort le petit Fils;

5. En ce beau jour solennel
Dort, dort, dort l'Emmanuel

(trad. France)

1. Oxen and asses stand around
Jesus, Jesus sleeping sound;

Refrain. *From the skies above
Angels hover near,
Round the God of Love
In the manger here*

2. Mary's arms are clasped around
Jesus, Jesus sleeping sound;

3. Rose and lily twine around
Jesus, Jesus sleeping sound;

4. Shepherds are piping all around
Jesus, Jesus sleeping sound;

5. Round his cradle now we sing:
Jesus, born to be our King!

(tr./adpt. *The New Oxford Book of Carols*)